

Borrador -17 de octubre – Hoppin - 2668 palabras  
Discurso para Lee Scott  
Director General y Presidente de Wal-Mart Stores, Inc.  
Reunión cumbre sobre sostenibilidad en China  
22 de octubre de 2008

Ante todo, quiero agradecerles a todos por participar en lo que yo creo que ha sido una cumbre muy exitosa. Muchos de ustedes han viajado cientos de kilómetros, hasta miles de kilómetros para estar aquí y hacer que este día sea posible.

Todos los que formamos parte de Wal-Mart estamos muy agradecidos.

Quiero agradecer especialmente a nuestros copatrocinadores... Ministro (a determinar) del Ministerio de Ciencia y Tecnología, como también a la Orden del día 21. Además, quiero agradecer el respaldo del Ministerio de Comercio y del Ministerio de Protección del Medio Ambiente.

Por supuesto, hay muchos socios de Wal-Mart hoy aquí. Veo proveedores que trabajaron con nosotros para reducir los costos de embalaje y las ONG que nos brindaron sus conocimientos durante algún tiempo para ayudarnos a convertirnos en una empresa más sostenible.

Quiero reconocer el gran trabajo que han llevado a cabo y el compromiso asumido con Wal-Mart.

*(PAUSA)*

No sé cuántos de ustedes estuvieron aquí en los Juegos Olímpicos, pero tuve la oportunidad de estar en el estadio “Bird’s Nest” durante la ceremonia de inauguración. Déjenme decirles que fue uno de los espectáculos más asombrosos que observé en mi vida.

Las Olimpiadas constituyeron un momento cumbre para China. En una de las etapas más importantes de su historia, este país demostró cuánto tiene para ofrecerle al mundo y cuán grandiosa es su promesa para el futuro.

Para Wal- Mart, esto, por supuesto, no fue una sorpresa. Vemos el espíritu y el alma de este país todos los días en nuestras tiendas, gracias a nuestros asociados, a nuestros clientes y a las comunidades donde ellos viven y educan a sus familias.

Nosotros vemos a un país que realmente lleva a cabo sus proyectos.

Cuando Wal-Mart llegó a China por primera vez, el gobierno dijo que esperaba que fuéramos una empresa minorista modelo. Hemos trabajado mucho para intentarlo y para cumplir esas expectativas. Y nos honra poder participar en la transformación de las empresas minoristas de China.

Tuvimos la oportunidad de aplicar nuestros conocimientos sobre las cadenas de logística y de abastecimiento, capacitar a nuestros asociados en los sistemas más avanzados del mundo y ayudar a los clientes a elegir los productos de un amplio surtido de mercadería que se exhibe en nuestras góndolas (y a ahorrar dinero al mismo tiempo).

Y gracias a que el gobierno chino está expandiendo sus objetivos para lograr sostenibilidad, estamos bien encaminados.

Simplemente tiene sentido que Wal-Mart estuviese comprometido a ser una empresa más sostenible en China a través de nuestra propuesta de Sostenibilidad 360. Pensamos que es esencial para alcanzar el éxito en el futuro como empresa minorista y para cumplir las expectativas de los clientes.

Para nosotros, la sostenibilidad consiste en la creación de una mejor empresa. Se trata de lograr una diferencia positiva en la vida de las personas y en sus comunidades. Y consiste en estar atento a los cambios que tendrán lugar en el mundo, no sólo durante el mes o el año siguiente, sino durante las próximas décadas.

Sin embargo, no lo tomen de mí ni de Wal-Mart. Lo hemos escuchado de algunos líderes de empresas influyentes de la actualidad. Es muy bueno ver cómo Fred Smith de FedEx, el Presidente Yang de Lenovo y David Steiner de Waste Management prestan su ayuda y sus conocimientos para contribuir con nuestro esfuerzo y sostenibilidad en general.

Además, tuve la oportunidad de conversar con líderes políticos que han estado comprometidos con la sostenibilidad, como Tony Blair, Bill Clinton y el Secretario del Tesoro de EE.UU., Hank Paulson. Ellos reconocen la importancia de esta reunión y de lo que estamos tratando de hacer hoy todos juntos. Y consideran que éste es el momento.

Sólo piénselo por un segundo. Mire a su alrededor. Tenemos 1.000 proveedores aquí. De acá a un año, cada uno de los que elija comprometerse será una empresa más responsable con el medio ambiente y con la sociedad.

Y eso marcará la diferencia. Marcará la diferencia para ustedes, para Wal-Mart, para China, para nuestros clientes y, sí, para el planeta.

\*

Hace aproximadamente nueve meses, di un discurso a los gerentes de los Estados Unidos acerca de “La empresa del futuro”. Prometí que Wal-Mart haría que las operaciones en China sean más sostenibles y que la cadena de abastecimiento sería más responsable con el medio ambiente y la sociedad.

Y dije que habría algo que esos gerentes, y sus dos millones de asociados en el mundo, estarían orgullosos de ver al mirar hacia atrás.

Di tal discurso, ya que noté tres cosas que se relacionan: un mejor entendimiento de nuestra misión como empresa, las grandes expectativas de los clientes y un mundo cambiante que cambiará drásticamente los negocios en el futuro.

Brevemente, comentaré cada uno.

En Wal-Mart, nuestra misión es “ahorrar el dinero de las personas para que vivan mejor”. Esto no es una frase hecha al azar. Proviene de las personas de nuestra empresa, desde el cajero por hora, hasta el gerente del departamento de almacén, pasando por alguno de nuestros más antiguos líderes de servicio.

Nuestra misión en Wal-Mart tiene un significado real. Lo vivimos todos los días... en todo lo que hacemos... y en todos los lugares donde operamos.

Si miran hacia atrás en nuestra historia, siempre fuimos buenos en la primera parte de nuestra misión: “ahorrar el dinero de las personas”. Sin embargo, algo interesante ha sucedido recientemente. Hemos desarrollado un mejor entendimiento de la segunda mitad de nuestra misión: “vivir mejor”.

Ahí es donde nuestro compromiso con la sostenibilidad entra en acción. Ha sido el ejemplo más pujante de nuestra empresa, ya que juntó las dos partes de nuestra misión y desplegó todo el potencial de Wal-Mart.

Esto me conduce a los clientes.

La sostenibilidad en nuestras operaciones y en nuestra cadena de suministro (al vender y fabricar productos de una manera eficiente y responsable con el medio ambiente y con la sociedad) será esencial para cumplir con las expectativas de los clientes en el futuro.

Como todos saben, estamos atravesando cambios significativos en la economía mundial. Los trabajadores, mujeres y hombres, de todo el mundo se ven afectados.

No sólo quieren precios bajos ahora. Necesitan precios bajos.

Sin embargo, más allá del corto plazo (con la mirada puesta en el futuro), creemos fervientemente que las personas seguirán quierendo y necesitando ahorrar dinero.

En China, como también en muchos otros países, millones de personas trabajarán para insertarse en la clase media. Tendremos poblaciones más envejecidas que viven más años con ingresos fijos.

Todos estos clientes compartirán las mismas aspiraciones de alcanzar y mantener una alta calidad de vida (tener verduras frescas en la mesa, tener un televisor de alta definición en la sala de estar, vestir linda ropa en el colegio o en el trabajo).

Al mismo tiempo, no vemos a estos clientes y a otros sólo observando el precio de un producto. Cada vez miran más el ciclo de vida completo del producto: cómo se realiza, cómo se vende, cómo se usa y cómo se vuelve a usar.

*(PREGUNTAS)*

¿Es un producto elaborado en una fábrica responsable con el medio ambiente y el manejo de los recursos naturales? ¿Los proveedores tratan a sus trabajadores con respeto y dignidad, y contribuyen a la comunidad local? ¿Durará el producto... para que los clientes puedan aprovecharlo durante el tiempo que esperan y merecen?

Ahora, déjenme formular la última pregunta de manera simple y directa.

Las personas quieren medias que no se bajen aún después de lavarlas varias veces. Quieren un vestido o unos pantalones que se puedan usar, por lo menos, durante un par de temporadas. Quieren una toalla que seque y mantenga su forma y color.

Al final, no se trata realmente de que sea barato. Se trata de productos funcionales y confiables al mejor precio. Se trata del valor total y verdadero.

Éstas son expectativas que los clientes de todos los países, y de todos los estilos de vida tienen y que nosotros necesitamos cumplir y superar.

El factor final que considero debemos tratar hoy aquí consiste en un aumento de la demanda mundial de energía y lo que eso significa para el cambio climático.

Éste será uno de los desafíos más importantes que el mundo enfrentará en el siglo XXI en cuanto a la economía, al medio ambiente y, tal vez, a la seguridad.

La sostenibilidad puede y debería ser una gran parte de la solución.

Podemos hacer que nuestras tiendas sean más limpias y más eficientes con respecto a la energía y ayudar a que las fábricas también lo sean. Podemos especificar y esperar una mayor calidad en los productos que utilizarán pocos recursos naturales. Y podemos ayudar a que nuestros clientes tomen decisiones más responsables respecto del medio ambiente y de la sociedad para sus vidas y comunidades.

Todos los que estamos hoy aquí marcamos una diferencia respecto del cambio climático. Y, tal vez, lo más importante es que podemos ayudar a un sinnúmero de personas a que hagan lo mismo.

\*

Espero que esto les dé una idea de por qué Wal-Mart está tan comprometido con la sostenibilidad en China y de por qué los proveedores también deberían estarlo.

Permítanme asegurarles que no sólo estamos 100% cómodos con nuestra propuesta, estamos 100% seguros de qué es lo debemos hacer hoy en día y en el futuro.

Nos enfocaremos en tres áreas de la cadena de abastecimiento: cumplir con patrones sociales y ambientales, dirigir innovaciones y actos eficaces, y crear sociedades más sólidas. Permítanme simplemente elaborar cómo considero que esto se lleva a cabo y cuáles son mis expectativas.

Como ya Mike ha declarado, nuestro objetivo consiste en que las fábricas proveedoras cumplan o superen las normas y leyes sociales y ambientales.

Sé que muchos proveedores ya han hecho un gran trabajo. Y quiero reconocérselo.

Pero, para los que todavía no lo han hecho, quiero ser directo. Mi intención aquí es enviarles un fuerte mensaje acerca de lo responsable que soy.

Cumplir con los patrones sociales y ambientales no es opcional.

Creo firmemente que una empresa que falsea la cantidad de horas extras y la edad de sus trabajadores, que arroja sus desperdicios y químicos en el río, que no paga sus impuestos o que incumple sus contratos adulterará, en última instancia, la calidad de sus productos.

Y adulterar la calidad de los productos es lo mismo que engañar a los clientes. Eso en Wal-Mart no lo toleraremos.

Fortalecer nuestra relación con los clientes, hoy y en el futuro, va de la mano de la mejora en la calidad de nuestras fábricas proveedoras y en los productos que elaboran.

Permítanme decirles a nuestros asociados... una cadena de suministro responsable con el medio ambiente y la sociedad no será una opción interna para Wal-Mart. Les impondremos la responsabilidad a nuestros asociados.

Los equipos de comercialización de toda nuestra empresa tendrán la responsabilidad de alcanzar las expectativas y trabajar en las fábricas, incluso ustedes en esta sala.

Pero, sin cometer errores; esperamos que nuestros proveedores se muestren firmemente comprometidos con el cumplimiento de las estrictas normas sociales y ambientales, dispuestos a someterse a las rigurosas auditorías regulares y a revelar públicamente toda la información que se considere adecuada.

Si una fábrica no cumple con estos requisitos, se esperará que proponga un plan para solucionar el problema. Si aún no mejora, se le prohibirá que elabore productos para Wal-Mart.

Y nadie debería tener la ilusión de que al mudar una fábrica a otro país evitará la responsabilidad. Hoy, aquí, estamos en China, pero éste es un compromiso mundial para el futuro.

Sé que pedimos mucho de los proveedores, especialmente esta vez. Muchos están enfrentando presiones económicas: una moneda revalorizada, exportaciones que decrecen y un aumento en los costos de materiales y de mano de obra.

Sin embargo, quiero reafirmar lo dicho por Mike anteriormente: Wal-Mart tendrá relaciones más sólidas, estrechas y profundas con los proveedores que compartan nuestro compromiso de ser responsables con el medio ambiente y con la sociedad.

Aquellos que compartan nuestro objetivo, que innoven, que demuestren ser más eficaces, que manejen prácticas sustentables a través de sus propias empresas, tendrán más posibilidades de compartir nuestro crecimiento empresarial. Y sin cometer errores, nuestra intención es seguir creciendo.

Estamos seguros de que este esfuerzo será adecuado para las empresas: nuestra empresa y sus empresas.

Vuelvo a lo dicho anteriormente respecto al ciclo de vida de los productos.

Durante la vida de un producto... cuesta menos elaborar ese producto, entonces, se lo somete a pruebas, entra al mercado y se lo compra y se lo utiliza con total confianza. Durante la vida de un producto... cuesta menos elaborarlo de manera socialmente responsable y que construya una fuerza de trabajo estable, leal y productiva.

Durante la vida de un producto... cuesta menos elaborarlo de manera responsable con el medio ambiente y que mantenga nuestro aire y agua limpios y las comunidades donde vivimos, saludables.

Las prácticas comerciales sostenibles a largo plazo nos cuestan menos a todos.

*(PREGUNTAS)*

Pero ¿saben qué más? Al trabajar y solucionar problemas juntos, innovaremos. Seremos más importantes para nuestros clientes en los años que se avecinan. Y los proveedores elaborarán productos de más alta calidad en fábricas de más alta calidad.

\*

En octubre de 2005, estuve en el auditorio de nuestra oficina central en Arkansas y di un discurso sobre la sostenibilidad y el “liderazgo en el siglo XXI”. Comprometí a nuestra empresa desde entonces a cumplir tres objetivos: ser abastecidos totalmente por energía renovable, no generar desperdicios y vender los productos que sustentan nuestros recursos y el medio ambiente.

Muchos creyeron que estaba loco por dar semejante discurso. No sabíamos cómo íbamos a lograr esos objetivos o si los podíamos lograr. Y para hacer progresos significativos, sabíamos que necesitábamos la ayuda de personas y de grupos que, francamente, no

deseaban tomar contacto con Wal-Mart. Y para ser sincero: nuestro desempeño comercial no fue tan fuerte como podría haberlo sido.

Pero, estoy hoy, aquí, como director de esta empresa que ha alcanzado un gran progreso. Mientras, tenemos mucho que recorrer todavía; somos una mejor empresa, un mejor negocio y un mejor socio. Estamos muy orgullosos de esto.

Hoy en día, todos aquí asumiremos el compromiso de ser empresas más sostenibles y de construir una cadena de suministro más responsable con el medio ambiente y la sociedad. Esto es algo que debemos hacer juntos. No lo podemos lograr solos.

Tenemos que aprender e innovar juntos y así podremos tener éxito juntos. Y lo tendremos.

Sé que queda mucho trabajo por delante y que es un entorno muy difícil.

*(PREGUNTAS)*

Alguno se preguntará, aún dentro de Wal-Mart, con todo lo que sucede en la economía mundial: ¿ser una empresa responsable con el medio ambiente y la sociedad debería ser aún una prioridad? Están en lo cierto; la sostenibilidad debería ser una prioridad.

Alguno también se preguntará: ¿debería Wal-Mart haber efectuado el gasto de celebrar esta reunión y de pagarles a las personas de todo el mundo para que viajen hacia aquí? Están en lo cierto; vale la pena el gasto.

La economía mundial cambiará completamente. Aunque no sea la semana próxima, el mes próximo o el año próximo, mejorará. Pero los desafíos con respecto al medio ambiente y a la sociedad que hoy tratamos estarán con nosotros durante décadas. Déjenme preguntarles a las empresas de la sala: ¿algún día llegará el momento en donde no quieran reducir costos, no quieran ser un mejor empleado, no quieran elaborar un mejor producto o no quieran ser más importantes para sus clientes? Por supuesto que no.

Al final, estoy seguro de que valdrá la pena. Lo creo como hombre de negocios. Lo creo como una persona que tiene una responsabilidad frente a accionistas. Y lo creo como padre y abuelo.

Tendremos mejores empresas, mejores comunidades y hasta un compromiso más fuerte hacia una causa que es más importante que cada uno de nosotros individualmente y que nos une a todos. Y dejaremos un mundo mejor para que lo disfruten las futuras generaciones.

\*\*\*